

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 75 (1966)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Plastic Surgery, Jaw Injuries and Burns Centre, St. Lawrence Hospital, Chepstow, Mon., England.**  
 (127 Plastic Surgery, 50 Orthopaedic Beds).

Six months postgraduate Nursing Course in Plastic Surgery on which Swiss Trained Nurses are welcome, commences on October 1st. Post provides opportunity of gaining further experience and seeing something of England. Full national Staff Nurses' salary paid £690 a year, less £230 for board residence. Good knowledge of English essential and must pay own fare to England. Write quoting two referees to A.S. Anderton, Group Secretary, 64, Cardiff Road, Newport, Mon., England.



# WOLLDECKEN

in grosser Auswahl  
 für jeden Bedarf

**TUCHFABRIK VETSCH AG  
 GRABS SG**

**I Benteli**

Buchdruck  
 Offsetdruck Verlag  
 3018 Bern  
 Telefon 031 66 39 11

Ihre Drucksache ist die Visitenkarte Ihrer Persönlichkeit oder Firma. Überlassen Sie deshalb nichts dem Zufall. Dürfen wir Sie fachmännisch beraten?  
 Wir freuen uns darauf.

# Hans Egger

**Stahlbau - Metallbau  
 Schlosserei - Gitterroste**

**Bern 18, Normannenstrasse 12  
 Telefon 031/66 42 45**



**PEASAN und PEAVIT**  
 die bewährten und wirkungsvollen Stärkungsmittel  
 Verlangen Sie bitte Gratismuster!  
**Ambühl AG Nährmittelfabrik 9450 Altstätten SG**



Chemisch-pharmazeutische  
 und galenische Präparate  
 Pharmazeutische Spezialitäten

**Siegfried Aktiengesellschaft  
 Zofingen / Schweiz**

## Für Foto-Kino-Projektion

**Das Spezialgeschäft  
bekannt für:**

Individuelle Beratung  
durch Fachleute.  
Große Auswahl aller Weltmarken.  
Schnellen Versand  
für Fotoarbeiten.  
8-mm-Mietfilme



Spezialgeschäft für Foto + Kino  
Kasinoplatz 8, Bern Tel. 031 222113

Hans  
Mergozzi

3097 Liebefeld-Bern  
Waldeggstrasse 63  
Telefon 63 71 71

Spenglerei  
Ventilationen  
Blitzschutz-  
anlagen



Wo man Sport treibt, werden „JUNKER“-Kleider getragen.



**MAX JUNKER AG BERN**  
SPORTKLEIDERFABRIK

*Tederzeit*  
Gesund durch  
**Eptinger** Mineral-  
und Tafelwasser  
und  
**Pepita**  
Grapefruitsaft + Mineralwasser  
für Tedermann



Sämtliche Drucksachen in  
**Buch- und  
Offsetdruck**

liefert prompt und einwandfrei

**Fr. Rickli Söhne AG Bern**

Moserstrasse 52  
Telefon 031 41 95 23

**Pharmazeutische  
Spezialitäten**

**Chemikalien**



**CILAG-CHEMIE AG**  
Schaffhausen / Schweiz

**wirz + co**

**Bauunternehmung  
Bern**

**Hochbau  
Tiefbau  
Zimmerei  
Schreinerei**

**OSKAR frick** EIDG. DIPL.  
MALERMEISTER

**OSKAR frick** MALEREI  
UND GIPSEREI

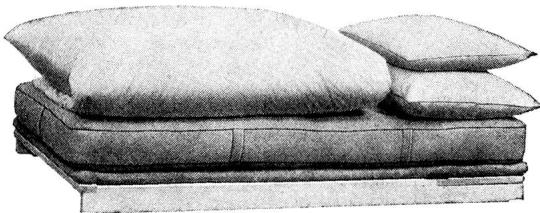
**OSKAR frick** STADTBACHSTRASSE 44  
BERN TELEPHON 232727

# KiSSLING

Hans Kissling AG  
Bern

Stahlbau Metallbau Torbau  
Blechpresserei  
Kunststoff-Konstruktionen

3000 Bern Lorrainestrasse 17 Telefon 031 420322



gesunder Schlaf mit

wibrusa

Bettwarenfabrik  
5745 Safenwil AG

# LUCUL

Bouillons  
und Suppen  
für höchste  
Ansprüche

LUCUL Nährmittelfabrik AG Zürich 11/52

Bewährte Qualitäten in  
**BETT-, TISCH- UND KÜCHENWÄSCHE**  
für Spitäler und Anstalten

Mit TEXYLON - SUISSE - Ausrüstung erhalten die  
Gewebe eine hervorragende Stärke und eine längere  
Lebensdauer

Achten Sie auf die Qualitätsmarke



**AG WEBEREI WETZIKON**  
Leinen- und Baumwollweberei  
Verkaufsbureau: Zürich  
Brandschenkestrasse 45

meier

## Paul Meiers Erben

sanitäre Anlagen, Spenglerei

3011 Bern, Hodlerstrasse 16, Telefon 031 22 62 41

# Dermoplast

Schnellverband

# WYSS WÄSCHT WYSSEN

... das bestätigen Tausende die ihre Wäsche  
einem Wyss-Mirella Vollautomaten anver-  
trauen.

**Bestechende Vorteile der Wyss-Mirella:**  
Bequeme **Frontentfüllung** — Tatsächliches  
**Fassungsvermögen** von 4, 6, 9 und 12 kg  
Trockenwäscherei — **Temperatursteuerung**  
bei allen Modellen.  
Wählen Sie die Wyss-Mirella mit **Einknopf-**  
oder **Drucktastenbedienung**.

Ausstellung, Beratung und Service:

Basel, St. Alban-Vorstadt 10 Tel. 061/242868  
Bern, Militärstrasse 59 Tel. 031/415641  
Genève, 20, av. du Mail Tel. 022/261726  
Lausanne, 9, av. de Morges Tel. 021/258858  
Lugano, 6, via Ariosto Tel. 091/27001  
Romanshorn, Rütihof Tel. 071/63636  
Zürich, Seefeldstrasse 116 Tel. 051/322588



Senden Sie mir die ausführlichen Wyss-Mirella  
Prospekte

Name \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_

Gebrüder Wyss  
Waschmaschinentfabrik, Büron/LU      045/38484

**BOM**  
Gebrüder Wyss  
Waschmaschinentfabrik, Büron/LU

# OSCAR FÄH

Zähringerstrasse 11  
3001 Bern  
Telefon 031 23 37 66

Verglasungen  
Glasmanufaktur  
Spiegel



- Sonnenstoren
- Verdunkelungsstoren
- Lamellenstoren
- Rolladen
- Jalousieladen

**Hermann Kästli & Sohn** Bern  
Storenfabrik Telefon (031) 51 15 96

# Enttäuscht mit Lieferversprechen

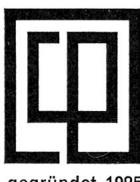
## Für Drucksachen

Schlaepfer + Co. - Weinfelden  
Pestalozzistrasse 14 - Telefon (072) 5 00 22 - Seit 1889  
Qualitätsdruck - Termingenau

Für  
exakte,  
schöne Arbeit  
gut  
bekannt

**Fenster, Türen, Wandschränke, Küchenmöbel, Einzelmöbel**

**Jakob Leu** eidg. dipl.  
Bau- und Möbelschreiner  
**Diessbach b. Büren**  
Telefon (032) 8110 64



Wir liefern: **FLASCHENTRÄGER** aus PVC in verschiedenen Farben  
**VERPACKUNGEN** und technische **ARTIKEL** aus sämtlichen Thermoplasten  
**KUNSTSTOFF-FLASCHEN UND -FÄSSE** von 2-200 Litern

CARTOFONT AG 5001 AARAU

Telefon 064 22 09 15

# HANS IM OBERSTEG & CIE. AG

Internationale Transporte und Reisen

**Basel Zürich St. Gallen Chiasso Genf Biel Buchs**



Panalpina World  
Transport System

# **Weberei Sirnach, Sirnach TG** Baumwoll-Buntweberei

seit 1857

Kleider-, Schürzen-, Hemden- und Pyjamastoffe  
Bettücher, Kölsch, Molletons und Flanellettes

## Färberei, Bleicherei Ausrüsterei



Nachfolger I., Dilger-Ramseyer

**Sanitäre Anlagen, Spenglerei**  
Bern, Rodtmattstrasse 102 ☎ 031 41 91 81

# Projektierung u. Ausführung von Spital- Labor- Praxis- } Installationen

Suchen Sie für Ihr Personal eine Bekleidung, die wirklich zweckmäßig ist und dabei auch nett aussieht? Wie gefällt Ihnen dieses Modell?

Es ist aus "TERYLENE" mit Baumwolle, bügelfrei und damit einfach zu pflegen... rasch gewaschen und sofort wieder gebrauchsbereit! Es trägt sich leicht und angenehm und darf auch strapaziert werden.

**Pfeiffer & Co.  
Wäschefabrik  
8753 Mollis  
Tel. 058 / 4 4164**

Tissu Müller Seon



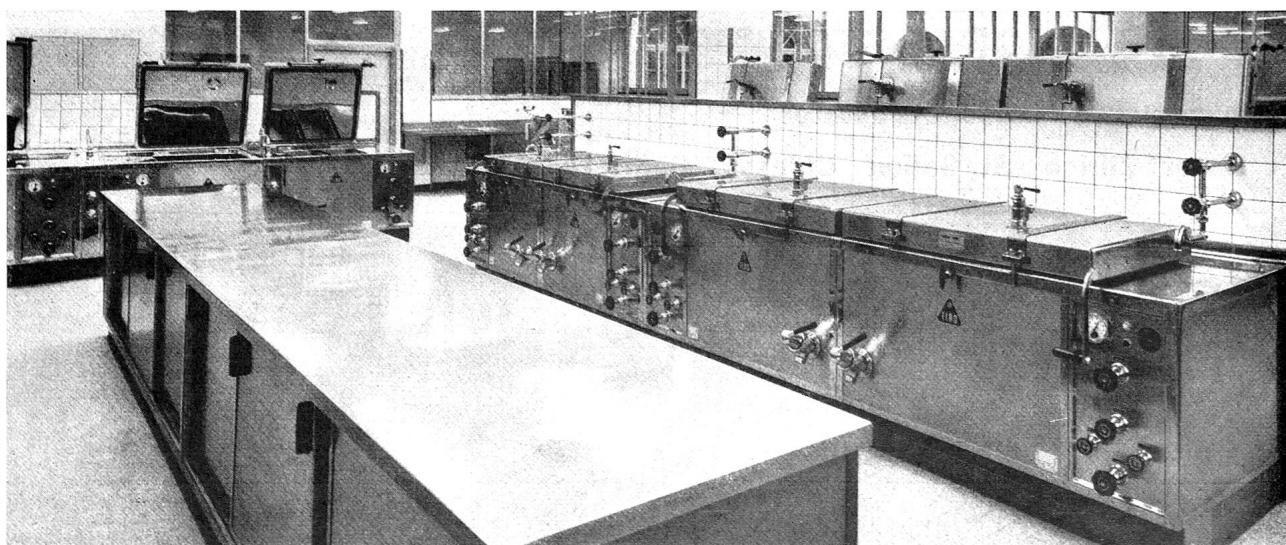
**Knorr Aromat  
würzt delikat!**

**ELRO für Beratung  
Planung  
Lieferung  
Einrichtung  
Instruktion  
Service**

Wir planen und fabrizieren neuzeitliche Kücheneinrichtungen für Spitäler, Anstalten, Kantinen und Hotels.

ELRO-Universal-Kochapparate sind vollständig aus rostfreiem Stahl, sehr hygienisch, durchdacht konstruiert und garantieren beste Platzausnutzung.

ELRO hat mehr als 20 Jahre Erfahrung im Bau von Niederdruck-Kochapparaten mit Regulierautomatik für Elektrische-, Gas-, Dampf- oder Heisswasser-Beheizungen.



**ROBERT MAUCH  
ELRO-WERKE AG**

Fabrik für Koch-, Back-,  
Brat- und Grillapparate

5620 Bremgarten  
Telefon 057 71777

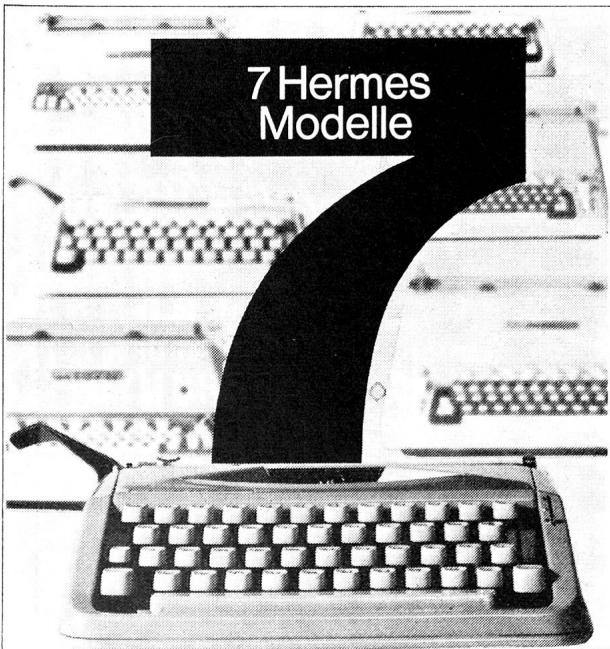


## Gibt es etwas Sinnvollereres als Gesundheit schenken?

Neue Kräfte, frisches Aussehen,  
ruhige Nerven durch eine Kur  
mit dem angenehm schmeckenden

### Elchina

Originalflasche Fr. 7.80  
Kurpackung (4fach) Fr. 23.50  
(Sie sparen Fr. 7.70)  
Erhältlich in allen Apotheken  
und Drogerien



## HERMES

Die geeignete Schreibmaschine auch für Sie. 7 Modelle  
in 16 Varianten mit 16 Schriftarten und 70 verschiedenen  
Tastaturen. Modelle ab Fr. 285.—. Miete / Teilzahlung/  
Tausch.

**Hermag** Hermes-Schreibmaschinen AG  
Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz



Strassen- u. Tiefbauunternehmung

Bern Stauffacherstrasse 40 Telefon 031 41 98 23

Neuzeitliche Beläge Pflasterungen Kanalisationen  
Erd- und Baggerarbeiten

Cliché- und Gravierprobleme?  
Wir lösen sie rasch und gut!



Pfisterer AG Bern  
Clichéfabrik und Gravieranstalt  
Balderrstrasse 30 Tel. 45 25 11

**Forma  
Vitrum  
AG**

Glaswarenfabrik St. Gallen  
Telefon 071 229131

# Klimaanlagen Ventilationsanlagen

durch die Spezialfirma

**SIFRAG**

Bern 031 / 66 25 25  
Zürich 051 / 25 15 51  
Basel 061 / 43 92 60  
Lausanne 021 / 23 74 09

**SERA**  
**IMPFSTOFFE**  
**DIAGNOSTICA**  
**PHARMAZEUTISCHE**  
**SPEZIALITÄTEN**



*Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern*

*Schäden durch  
Feuchtigkeit?*

Sichere Abhilfe schaffen  
die automatischen  
**Elektro-Entfeuchter**  
**DEHUMYD**

Ohne Chemikalien, wartungslos, mit geringem Stromverbrauch. Typen für jede Raumgrösse und Temperatur. - Vorteilhaft für Bau-Austrocknung. Günstige Mietbedingungen.

Fabrikation und Vertrieb

**Pretema AG**

8903 BIRMENSDORF-ZÜRICH  
Tel. 051 95 47 11



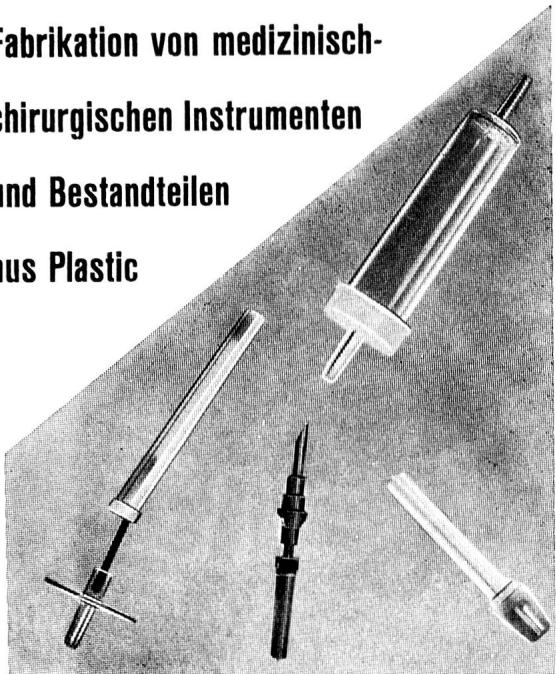
## Chapuis + Gschwend

Sanitäre Installationen — Spenglerei —  
Reparaturen — Eigenes technisches Büro  
**3000 Bern**, Mittelstrasse 13

## Neubau Lindenhofspital Bern

Ausgeföhrte Projektierung und Teil-ausführung der sanitären Installationen im Operations-, Wirtschafts-, Behandlungs- und Bettentrakt.  
Spezialfirma für die Ausführung von Spital-Installationen.

**Fabrikation von medizinisch-chirurgischen Instrumenten und Bestandteilen aus Plastic**



# HERA AG LYSS

Kunststoff-Presserei  
Telefon (032) 856 22

Thermaplast-Spritgerei

H-6-66

**RUHIG**  
schlägt Ihr  
nervöses  
Herz mit

**Zellers Herz- und Nerventropfen**

Beruhigend, krampflösend, zirkulationsfördernd. Ein reines Heilpflanzenpräparat

Flüssig: Fr. 4.40 und Fr. 8.20  
Kurpackung (4 gr. Fl.) Fr. 27.—  
Dragées: Dose (60 Drag.) Fr. 3.60  
Kurpackung (350 Drag.) Fr. 18.—

Erhältlich in Apotheken und Drogerien



## SOREINPULVER

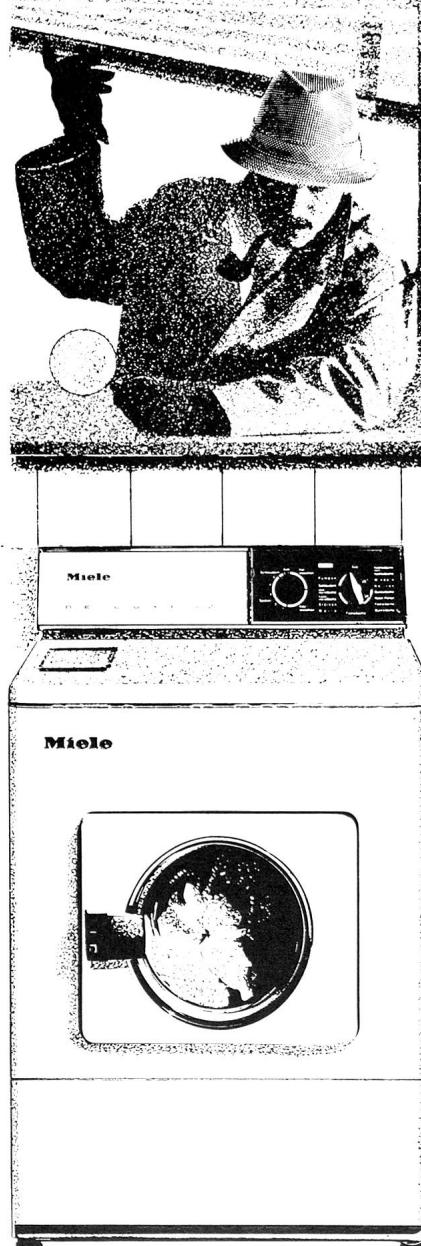
das beliebte, seit 40 Jahren bewährte,  
**sandfreie** Reinigungsmittel  
für Küche, Lavoir und Badezimmer,  
leicht schäumend und desinfizierend.

SOREIN-Scheuerpulver wird offen und  
in Streudosen sehr preisgünstig geliefert.  
Verlangen Sie unsere Offerte.

**C. Stäubli, 8330 Pfäffikon ZH  
SOREIN-FABRIK GmbH**  
Telefon 051 97 53 53



**Jetzt hat sie  
in Küche oder  
Badezimmer  
Platz**



## Tuchfabrik Sevelen

Sevelen SG Telefon (085) 8 71 75

Fabrikation von Wolldecken  
und technischen Geweben



Die bekannte Marke für  
**gutes  
Federzeug**

Bettfedernfabrik Schaffhausen AG

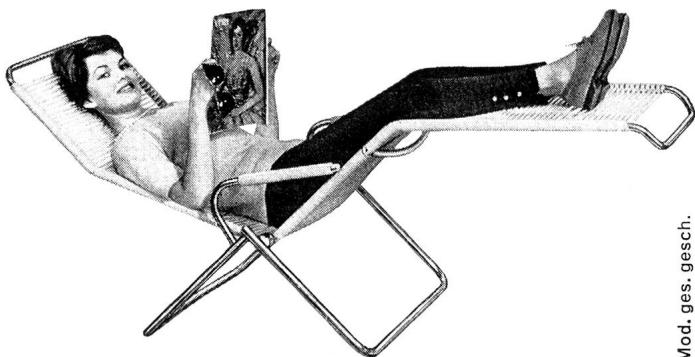
Stein am Rhein  
Telefon 054 8 65 35  
Bezugsquellen nachweis

Denn sie ist schmäler, fasst aber  
4½ kg Trockenwäsche, hat die be-  
rühmte Einknopf-Automatik und ist  
befestigungsfrei.

# Miele

Prospekte durch

**Miele AG, 8048 Zürich**  
Hohlstrasse 612, Telefon 051 54 92 44



Mod. ges. gesch.

## Altorfer-Liegestuhl 558

Das Ausruhen in diesem Liegestuhl bringt vollkommene Entspannung. Die Fußhochlagerung ist besonders begehrte.

Ein Liegestuhl, der auf kleinem Raum zusammengelegt werden kann (Mitnahme im Auto möglich!).

Die Metallteile sind verzinkt und können deshalb nicht rosten. Die Liegefläche und die Armlehnen sind mit wetterbeständigen Plastik-Kordeln in Gelb, Blau, Weiss, Grün, Schwarz oder Rot bespannt.

**Fr. 169.-**

**Altorfer AG**

Fabriken in Wald und Dürnten Tel. 055 435 92

**Wald/ZH**

# norm laboreinrichtungen

Unterbreiten Sie uns  
Ihre Anliegen



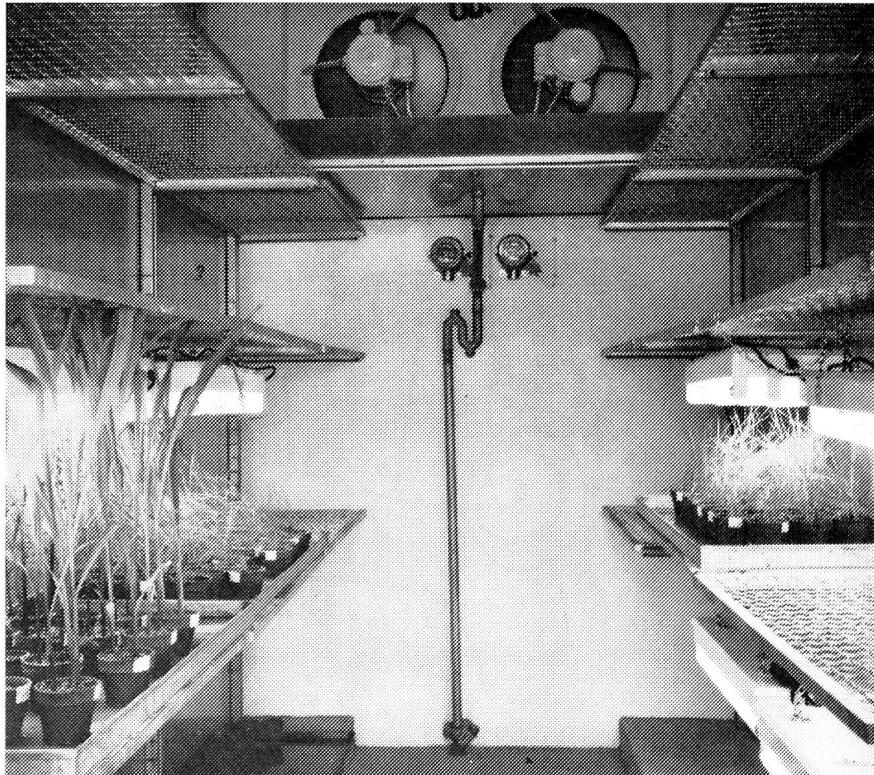
**Eggli + Co, 8712 Stäfa**  
**Labor-Einrichtungen und**  
**Kunststoffverarbeitung**  
**Tel. 051 - 74 72 22**

### Kälte für Industrie und Forschung

Klimakammer für Versuche mit Pflanzen in der Eidg. landwirtschaftlichen Versuchsanstalt Zürich.

Therma baut Klimakabinen für biologische Versuche mit Pflanzen, Insekten und Pilzen. — Genaue Temperatur- und Feuchtigkeitsregulierung in weitem Bereich.

Kühltruhen, Klimaprüf- und Wechseltemperaturschränke, Multizellenschränke für verschiedene Temperaturen, Tieftemperatur-Prüfräume, Stratosphärenkammern.



**therma**

Therma AG Schwanden GL  
Kältebüro Zürich 6/57  
Hofwiesenstrasse 141  
Telefon 051/26 16 06  
Ausstellungsräume in Zürich,  
Bern, Basel, Lausanne und Genf.

Verlangen Sie bitte unsere Dokumentationen. Beratende Kälteingenieure stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

—  
H



Land auf, Land ab –

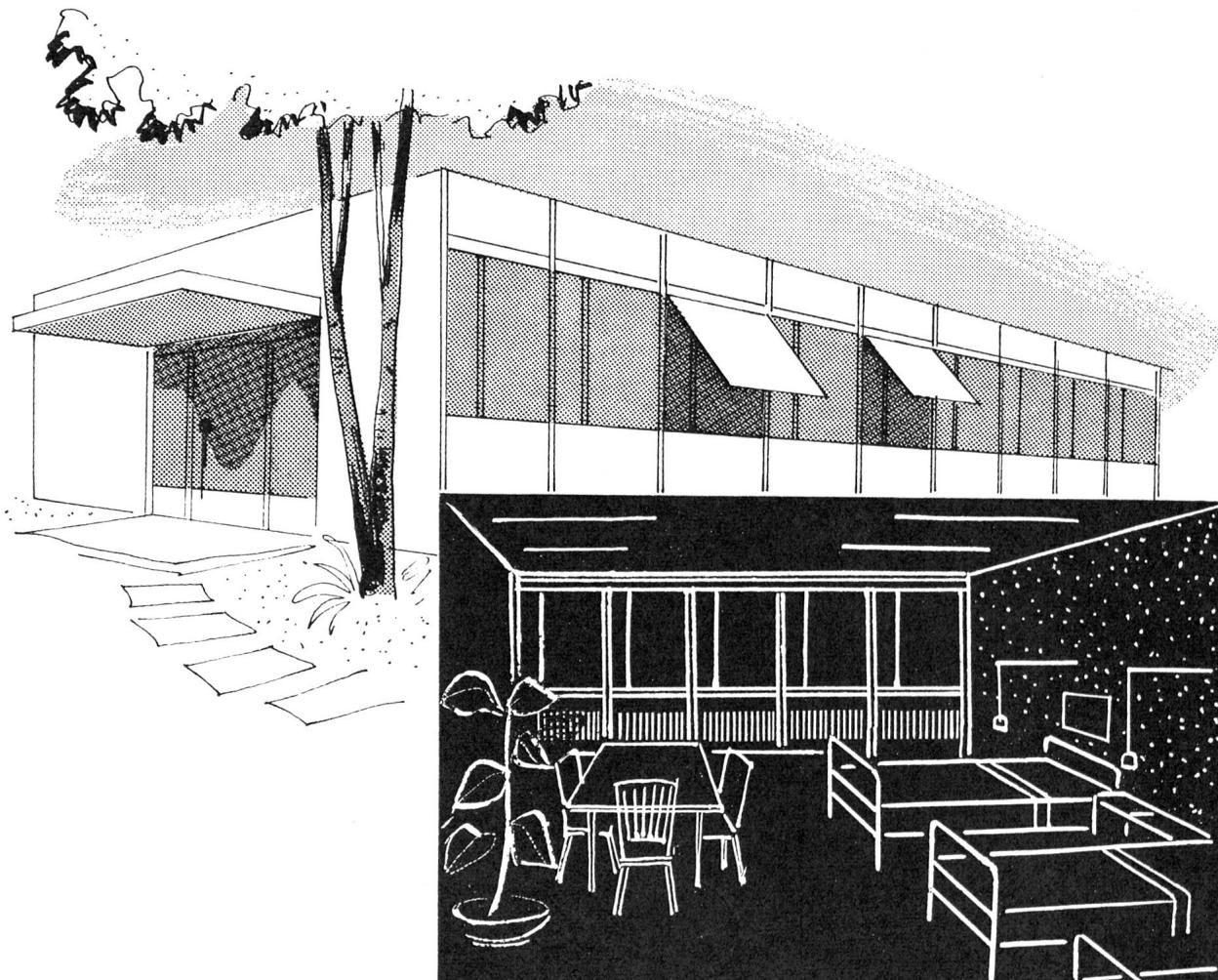
überall wo Räder rollen

steht



zu Ihren Diensten

# Moderne Spital—Pavillons



vorfabriziert  
neuzeitlich ausgebaut  
kurzfristig  
schlüsselfertig erstellt  
bewährte Bauweise  
spezialisierte Fachleute

# Durisol

Durisol Villmergen AG

Verwaltung: Badenerstrasse 21, 8953 Dietikon, Tel. 051/88 69 81

**Für  
rationelle,  
schnelle  
und konstante  
Röntgenfilm-  
entwicklung :**

**DIE PAKO  
ENTWICKLUNGS-  
AUTOMATEN**

**Pakorol X**

bis 180 Filme pro Stunde

**Pakorol XM**

bis 110 Filme pro Stunde

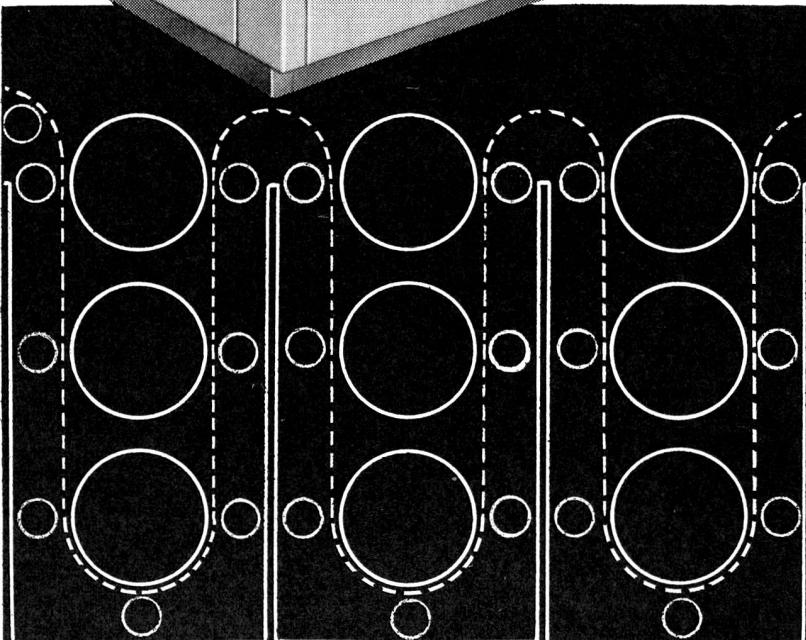
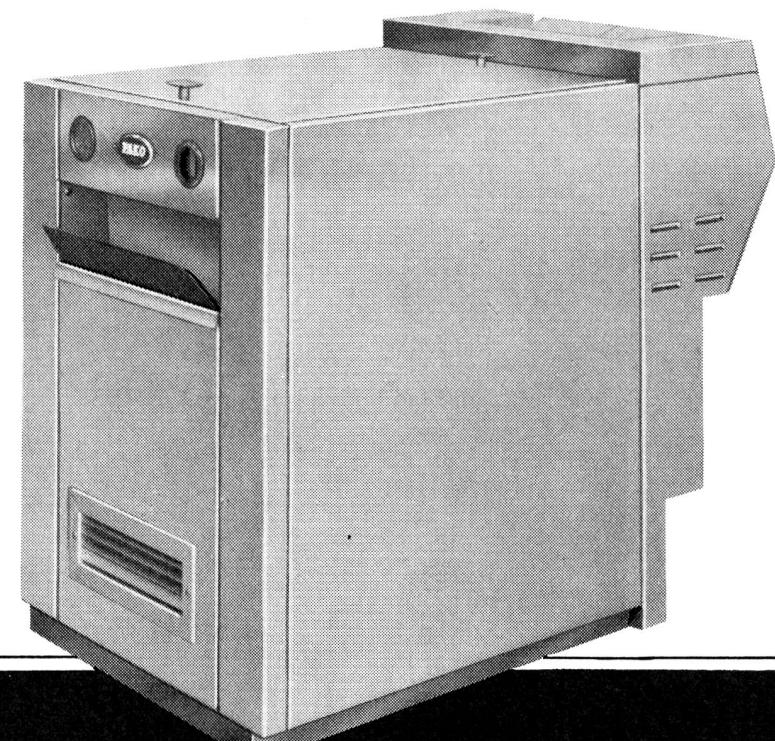
Die kleinste  
Entwicklungsmaschine

**Pakorol XF**

bis 65 Filme pro Stunde.  
Auch mit automatischem  
Lademagazin

PAKOROL : Pako Corporation U.S.A.

137 D(256)



Agfa-Gevaert, Europas größtes Photounternehmen, verfügt über langjährige Erfahrungen mit den vielfach erprobten PAKO-Entwicklungs-Automaten.

Unsere Spezialisten stehen Ihnen für Beratung und Wartung zur Verfügung.

Ausführliche Unterlagen auf Anfrage:  
AGFA-GEVAERT AG/SA, 4000 Basel 6

**PAKOROL**  
**GEVAERT**

**AGFA-GEVAERT**